

# Carta de Sevilla de Patrimonio Industrial 2018

Los retos del siglo XXI

# Seville Charter of Industrial Heritage 2018

The challenges of the 21<sup>st</sup> century

Julián Sobrino Simal (ed.)

Universidad de Sevilla

Marina Sanz Carlos (ed.)

The International Committee for Conservation  
Industrial Heritage-España



# Carta de Sevilla de Patrimonio Industrial 2018

Los retos del siglo XXI

# Seville Charter of Industrial Heritage 2018

The challenges of the 21<sup>st</sup> century



# Carta de Sevilla de Patrimonio Industrial 2018

Los retos del siglo XXI

## Seville Charter of Industrial Heritage 2018

The challenges of the 21<sup>st</sup> century

Julián Sobrino Simal (ed.)

Universidad de Sevilla

Marina Sanz Carlos (ed.)

The International Committee for Conservation

Industrial Heritage-España



Edita:

Fundación Pública Andaluza Centro de Estudios Andaluces,  
Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior,  
Junta de Andalucía

© Del texto: Julián Sobrino Simal y Marina Sanz Carlos

© De la edición:

Fundación Pública Andaluza Centro de Estudios Andaluces

Bailén, 50 — 41001 Sevilla

Tel.: 955 055 210

Fax: 955 055 211

[www.centrodeestudiosandaluces.es](http://www.centrodeestudiosandaluces.es)

Primera edición, febrero de 2019

ISBN: 978-84-949569-5-9

<b>CARTA DE SEVILLA DE PATRIMONIO INDUSTRIAL 2018/ SEVILLE CHARTER OF INDUSTRIAL HERITAGE 2018 .....</b>	<b>9</b>
1. Preámbulo/ <i>Preamble</i> .....	10
2. Introducción/ <i>Introduction</i> .....	12
3. Problemas y perspectivas en relación con el Patrimonio Industrial/ <i>Problems and Perspectives in Relation to Industrial Heritage</i> .....	17
4. Recomendaciones/ <i>Recommendations</i> .....	21
4.1. Conceptualizaciones/ <i>Conceptualizations</i> .....	21
4.2. Metodologías y herramientas/ <i>Methodologies and Tools</i> .....	24
4.3. Propuestas y acciones/ <i>Proposals and actions</i> .....	29
Coordinación del seminario/ <i>Seminar Coordination</i> .....	34
Ponentes/ <i>Pannelists</i> .....	34
Expertos/ <i>Experts</i> .....	36





# Carta de Sevilla de Patrimonio Industrial 2018

## Seville Charter of Industrial Heritage 2018

**E**l VII Seminario de Paisajes Industriales de Andalucía *Pensando el patrimonio industrial. Los retos del siglo XXI*, organizado por el Centro de Estudios Andaluces y The International Committee for Conservation Industrial Heritage-España (TICCIH-España) los días 17 y 19 de mayo de 2018 en la localidad sevillana de Villanueva del Río y Minas —en colaboración con la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad de Sevilla— estuvo destinado a analizar la situación del Patrimonio Industrial en España con atención específica a la realidad de Andalucía, al objeto de actualizar conocimientos, metodologías y propuestas.

Las conclusiones de ese encuentro, que reunió durante cuatro sesiones de trabajo a una nutrida representación de la pluralidad disciplinar, generacional, territorial,

**T**he VII Seminar on Industrial Landscapes of Andalusia *Thinking about industrial heritage. The challenges of the 21<sup>st</sup> century*, organised by the Andalusian Centre for Studies and the International Committee for Conservation Industrial Heritage-Spain (TICCIH-Spain) during the 17<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> of May, 2018 in the Sevillian locality of Villanueva del Río y Minas —in collaboration with the University of Seville School of Architecture— was intended to analyse the situation of Industrial Heritage in Spain, with specific attention paid to the current reality of Andalusia. The main object being the updating of knowledge, methodologies and proposals.

The conclusions of this seminar, which met over four working sessions and incorporated a broad representation of the disciplinary, generational, territorial,



Dibujo de Manuel Silva Zurita, arquitecto.

profesional y de género que caracterizan al Patrimonio Industrial, se concretan en el presente documento denominado *Carta de Sevilla de Patrimonio Industrial, 2018* que los Coordinadores científicos del Seminario y los asistentes quieren hacer público para orientar las prácticas de investigación y gestión del Patrimonio Industrial.

## 1. Preámbulo

El debate abierto sobre la puesta en valor del legado histórico del Patrimonio Industrial en diferentes países del mundo suscita en la actualidad numerosos interrogantes y se expresa en una gran diversidad de planteamientos posibles en cuanto a sus fundamentos teóricos, los procedimientos de protección, los

professional and gender plurality that characterises Industrial Heritage, are reproduced in this document, entitled *Carta de Sevilla de Patrimonio Industrial, 2018*, which the scientific coordinators and attendees of the Seminar wish to make public in order to guide research practises and management of Industrial Heritage.

## 1. Preamble

The open debate surrounding the value of the historic legacy of Industrial Heritage and heritage in different countries around the world is currently generating numerous studies and questions and has witnessed the expression of a great diversity of possible approaches with respect to the fundamental theories, protection

usos potenciales, la integración en los planes de ordenación territorial, los nuevos sujetos de estudio, las herramientas de análisis instrumental y la participación ciudadana, entre otros.

Cambios que requieren la generación de un pensamiento fuerte que facilite el avance del conocimiento y el planteamiento de estrategias coordinadas e integrales para la revisión de los enfoques que constituyen este mosaico multidisciplinar del Patrimonio Industrial y que, pensamos, se deberían estructurar en una discusión científica rigurosa de carácter abierto partiendo de que la reutilización adaptada de dichos bienes del Patrimonio Industrial en beneficio de la sociedad suponen un ejemplo de sostenibilidad medioambiental, económica, social y cultural considerando:

- El valor cultural de los testimonios materiales e inmateriales vinculados a las actividades productivas.
- Los impactos territoriales, sociales y ambientales que la técnica ha impulsado por todo el planeta.
- La creciente conciencia ciudadana por el mantenimiento y conservación del Patrimonio Industrial como parte esencial de la memoria colectiva.
- Los problemas derivados del proceso de aceleración histórica que provocan un incesante incremento de los bienes culturales protegidos.

procedures, potential uses, integration of industrial heritage in ordinal survey plans, new areas of study, instrumental analysis tools and citizen participation, among others.

Changes that require the generating of strong reasoning that facilitates the advance of knowledge and the broaching of coordinated and comprehensive strategies for the revision of the approaches that form the structure of this multidisciplinary mosaic of Industrial Heritage and that, we believe, should be structured within a rigorous and open scientific discussion starting with the fact that the adept reutilization of such Industrial Heritage properties for the benefit of society represents an example of environmental, economic, social and cultural sustainability, considering the following:

- The cultural value of material and intangible testimonies linked to productive activities.
- The territorial, social and environmental impacts that technology has stimulated around the entire planet.
- Increasing citizen awareness for the maintenance and conservation of Industrial Heritage as an essential part of collective memory.
- The problems deriving from the process of historical acceleration which has provoked an incessant increase in protected cultural heritage.

- Las crisis económicas cíclicas que obligan a las empresas a abandonar su actividad productiva generando amplias zonas de espacios en latencia.
  - La importancia de las políticas que incentivan la regeneración de áreas productivas degradadas desde estrategias de cohesión territorial, social y cultural.
  - La demanda expresada por colectivos ciudadanos para disponer de espacios donde poder expresar sus relaciones de memoria y sociabilidad.
  - La necesidad de rehabilitar los espacios industriales obsoletos para poder desarrollar actividades de investigación, creación y producción de carácter colaborativo.
  - La intervención y el papel de la mujer en la historia y la cultura del trabajo.
- The cyclical economic crises that force companies to abandon productive activities thus generating vast areas of space inactive.
  - The importance of policies that incentivise the regeneration of productive areas that had been degraded from territorial cohesion and social and cultural strategies.
  - The demands expressed by citizen collectives for the provision of spaces in which to express memories and sociability.
  - The need to rehabilitate obsolete industrial sites in order to develop research, creation and production activities in a collaborative way.
  - The intervention and role of women in the history and culture of work.

Pensamos que es necesario abordar una revisión de los planteamientos que afectan al Patrimonio Industrial desde una actitud comprometida con la cultura, la innovación, la igualdad y la sostenibilidad.

## 2. Introducción

Las preguntas derivadas de los proyectos que sobre el conocimiento, la catalogación, la conservación, la gestión y la difusión de los testimonios materiales e inmateriales de la Cultura Industrial, que se han ido realizando en las últimas tres

We think it is necessary to address a revision of the approaches that affect Industrial Heritage from an attitude committed to culture, innovation, equality and sustainability.

## 2. Introduction

Questions deriving from projects concerning knowledge, cataloguing, conservation, management and the diffusion of material and intangible testimonies of Industrial Culture that have been produced in the past three decades

décadas comportan importantes cambios conceptuales y metodológicos que afectan a la propia definición del Patrimonio Industrial y de los bienes que lo integran<sup>1</sup>.

Este proceso puede explicarse en relación con las nuevas dimensiones que han adquirido los bienes industriales, y el conjunto de los bienes culturales, marcadas por: la mayor representatividad de las temáticas, la territorialización de los testimonios materiales, la superación del concepto de objeto industrial, la ampliación de las cronologías de referencia y la necesaria inserción de la participación ciudadana como resultado del aumento de la conciencia social en relación con estos bienes culturales. Así, se constata en las nuevas fórmulas de protección y de gestión basadas en la interrelación e interacción de los bienes protegidos, mediante los diseños de itinerarios culturales y la caracterización de los paisajes culturales.

carry with them important conceptual and methodological changes that affect the very definition of Industrial Heritage and the goods and heritage that it is made up of<sup>1</sup>.

This process can be explained in relation to the new dimensions that industrial goods and all cultural goods have acquired, marked by: major thematic representativeness, territorialisation of material testimonies, moving away from objectification, amplifying chronologies of referencing and the necessary insertion of citizen participation as a result of the increase in social awareness with respect to these cultural goods. This is confirmed by new management protection formulas based on interrelation and interaction between protected heritage, through cultural itinerary designs and the characterization of cultural landscapes.

---

1 Asumimos como punto de partida la definición que estableció el Plan Nacional de Patrimonio Industrial:

«Se entiende por patrimonio industrial el conjunto de los bienes muebles, inmuebles y sistemas de sociabilidad relacionados con la cultura del trabajo que han sido generados por las actividades de extracción, de transformación, de transporte, de distribución y de gestión generados por el sistema económico surgido de la “revolución industrial”. Estos bienes se deben entender como un todo compuesto por el paisaje en el que se integran, las relaciones industriales en que se estructuran, las arquitecturas que los caracterizan, las técnicas utilizadas en sus procedimientos, los archivos generados durante su actividad y sus prácticas de carácter simbólico».

---

1 As a starting point, we assume the definition of Industrial Heritage as that established by the National Plan for Industrial Heritage:

“Industrial Heritage is understood as the conjunction of movable assets, property and systems of sociability related with the culture of work and that have been generated by activities of extraction, transformation, transport, distribution and management in turn generated by the economic system born of the “industrial revolution”. These goods and properties must be understood as part of the landscape of which they make up, the industrial relations upon which they are structured, the architecture that characterizes them, the processes and methods used in their procedures, the archives generated during their activity and their symbolic practices”.

El siglo XXI nos enfrenta a nuevos retos respecto de la investigación, la tutela y la activación del patrimonio. Los lazos, cada vez más fuertes, entre patrimonio natural y patrimonio cultural, entre patrimonio mueble e inmueble, entre patrimonio material e inmaterial, entre objeto y contexto, entre gestión técnica especializada y participación ciudadana, entre lo urbano y lo rural, entre lo local y lo global, entre lo singular y lo genérico, entre lo concentrado y lo disperso, nos llevan a pensar que nos encontramos ante una nueva frontera patrimonial.

A esta nueva frontera se aproximan de una manera asistemática y, a veces, desordenada, todas las circunstancias anteriormente señaladas. Por lo que es necesario establecer una nueva topología patrimonial que supere los estrechos marcos metodológicos y conceptuales anteriores. Este nuevo territorio patrimonial, mezcla y macla de lo anterior y lo presente, lo definimos con el término conceptual de transdisciplinariedad.

Este Seminario científico ha pretendido recoger estas intuiciones, que todavía aletean sin rumbo cierto, como *conceptual heritage butterflies* en el confuso y agitado panorama de la sociedad globalizada, situándonos ante la necesidad de diseñar un enfoque integrador de las diversas corrientes del pensamiento y de las demandas sociales, que no sólo desde el ámbito del patrimonio industrial, sino desde otros campos del conocimiento crítico y

In the 21st century we are confronted by new challenges with respect to research, tutelage and the activation of patrimony. The ever-stronger bonds between natural patrimony and cultural patrimony, between movable and immovable heritage, between material and intangible patrimony, between object and context, between specialized technical management and citizen participation, between rural and urban, between local and urban, between local and global, between singular and generic, between concentrated and dispersed, all makes us think that we find ourselves before a new patrimonial border.

All the aforementioned circumstances are approaching this new border in an asymmetric and often disorderly manner. For this reason, it is necessary to establish a new patrimonial topology that overcomes the previous narrow methodological and conceptual frameworks. This new patrimony territory mixes and mashes the former and the present, which we can define with the conceptual term, transdisciplinarity.

This scientific Seminar has aimed to gather all the insights that are still fluttering without course, like *conceptual heritage butterflies* in the confused and agitated panorama of globalized society. Locating ourselves before the need to design an integrating approach of diverse currents of thought and of social demands, which come not only from the sphere of industrial heritage but also from other fields of critical understand-

de la acción sostenible, se están generando en nuestros mundos, en nuestro único mundo.

El Patrimonio Industrial necesita ser pensado hoy desde un enfoque renovado capaz de convertirse en un escenario de acción transdisciplinar dadas las complejas variables que afectan a los lugares del trabajo, entre las que destacamos:

1. Los conflictos y la síntesis que se producen entre los distintos modelos socioeconómicos, las máquinas y la naturaleza.
2. La evolución y el dinamismo del territorio en el que se operan cambios constantes que afectan a su morfología, estructura, propiedad y carácter.
3. La variabilidad y la multiplicidad que, en las escalas y en la localización, caracterizan a los espacios de la producción y sus modelos de explotación.
4. El ensanchamiento y la ruptura de los límites administrativos convencionales producto tanto de la industrialización en sí como de la globalización.
5. La diversidad *versus* la uniformidad que, a veces de manera yuxtapuesta, existen en los lugares del trabajo, evidenciando las contradicciones de la estandarización.

ding and sustainable action which are being generated in our worlds, in our only world.

Industrial Heritage needs to be thought about from a renewed approach, capable of becoming a platform for transdisciplinary action given the complicated variables that affect places of work, among which we can highlight the following:

1. The conflicts and synthesis that are produced between different socio-economic models, machines and nature.
2. The evolution and dynamism of the territory in which constant changes occur and affect the morphological structure, property and character of the land.
3. The variability and the multiplicity which in its scale and location, characterize spaces of production and its models of exploitation.
4. The widening and rupture of conventional administrative limits, as much a product of industrialisation as of globalization.
5. Diversity versus uniformity which sometimes exists as a juxtaposition in places of work, thus evidencing the contradictions of standardisation.

- |  |   |
|--|---|
| <p>6. La falta de consenso para establecer indicadores válidos que sirvan para definir los valores y los atributos para la protección de los bienes industriales.</p>              | <p>6. The lack of consensus for the establishment of valid indicators that serve to define the values and attributes for the protection of industrial property.</p> |
| <p>7. Las diferentes y contradictorias culturas de intervención que trazan un panorama de incertidumbre en el que peligran numerosos bienes industriales.</p>                      | <p>7. Different and contradictory intervention cultures that trace a panorama of uncertainty in which numerous industrial properties find themselves.</p>           |
| <p>8. La participación y las buenas prácticas como garantía de la adecuada orientación de los modelos de gobernanza del patrimonio industrial como corrector de desigualdades.</p> | <p>8. Participation and good practices as a guarantee of the adequate orientation of governing models as inequality correctors for industrial heritage.</p>         |

Todas estas variables conforman un territorio dialéctico, acerca del antes, el ahora y el después, de lo que convencionalmente entendemos como valores patrimoniales, y que, en estos espacios, ponen de manifiesto las contradicciones existentes entre los usuarios, los propietarios, los gestores, las empresas, las instituciones, los visitantes, las organizaciones conservacionistas, los académicos y los técnicos, en los ámbitos local, regional, nacional e internacional. Sabiendo que, ante todo, debemos contribuir al mantenimiento de la esencia (fragancia, atmósfera y recuerdo) de los bienes industriales desde su autenticidad, legibilidad, continuidad, integridad, potencialidad, sostenibilidad y valor documental.

All these variables form a dialectical territory, regarding the before, the now and the after, which are conventionally understood as patrimonial values, and which, in such spaces reveal the existing contradictions between the users, owners, managers, businesses, visitors, conservationist organisations, academics and technicians, in local, regional, national and international areas. Bearing in mind, that first and foremost, we must contribute to the maintenance of the essence of industrial properties (fragrance, atmosphere and memory), covering their authenticity, legibility, continuity, integrity, potential, sustainability and documental value.



### **3. Problemas y perspectivas en relación con el Patrimonio Industrial**

El Patrimonio Industrial constituye un mosaico que nos permite trasladarnos a los acontecimientos, ya sean como episodios, tramas o procesos, de las actividades económicas desarrolladas en el territorio español desde la mitad del siglo XVIII para comprender los elementos, conjuntos y sistemas que en diferentes localizaciones, ordenaciones, escalas y articulaciones, nos facilitan una narración comprensiva acerca de cómo los recursos endógenos, existentes en un determinado medio geográfico y a través de específicos procedimientos técnicos, con una cada vez mayor base científica, tecnológica, han generado modelos de explotación, de transformación, de transporte y de comercialización de productos para el consumo, en una sociedad que pasó de ser estamental y estática a otra de clases y dinámica. Todo ello en un contexto marcado por el productivismo de raíz occidental y sus contradictorias consecuencias, difíciles de aislar una a una, de impactos medioambientales, extinción de recursos naturales, desigualdades de clase, género y origen geográfico, junto a mejoras en la esperanza de vida, la educación generalizada, las infraestructuras de comunicación o los medios de subsistencia y, entendido todo este conjunto, en un entrecruzamiento conflictivo del que es complejo separar causa, consecuencia y actitud.

### **3. Problems and Perspectives in Relation to Industrial Heritage**

Industrial Heritage constitutes a mosaic that allows us to appreciate the occurrences, whether episodes, nexus' or processes of the economic activities undertaken in Spanish territory since the middle of the 18<sup>th</sup> Century. This helps us to understand the elements, conjunctions and systems which, in different locations, ordinations, scales and articulations facilitate a comprehensive narrative concerning endogenous resources that exist in defined geographical areas, and which, through specific technical procedures with ever greater scientific and technological bases, have generated models of exploitation, transformation, transport and the commercialization of consumer products. In a society that went from being structured and static to another of class structures and dynamics. All of this within a context marked by productivity of occidental roots and its consequent contradictions (difficult to isolate one by one) of environmental impacts, the extinction of natural resources, class, gender and geographic inequalities, together with improved life expectancy rates, generalised education, communication infrastructures and means of subsistence. This complex must be understood in a conflictive crossover from which it is complicated to separate cause, consequence and attitude.

Entre las temáticas analizadas y debatidas en este Seminario se encuentran:

1. *Interviniendo críticamente: las arquitecturas y los paisajes industriales.* El impacto de la generalización de las prácticas de intervención arquitectónica y paisajística en los espacios industriales aconseja revisar los criterios de intervención para establecer un marco consensuado en el que se pueda conciliar la conservación de sus valores, la activación de sus potencialidades y la sostenibilidad del proyecto junto a la diversificación de nuevos usos.
2. *Revisando la catalogación: la transversalidad como metodología y las TICs.* Las TIC nos ofrecen la posibilidad de establecer un nuevo modelo de registro integral que combine la documentación y las estrategias necesarias para la caracterización, la valoración, la protección, la difusión y la gestión, desde una metodología transversal que incluya también las dimensiones perceptivas y participativas.
3. *Visibilizando los olvidos: el trabajo tiene género.* El actual enfoque de la perspectiva de género como espacio de pensamiento que rescata el rol invisible de la mujer en las tareas empresariales, técnicas y laborales debe transferirse a la investigación, a la difusión y a las prácticas de recuperación de los testimonios del Patrimonio Industrial.

Among the themes analysed and debated in this Seminar we can find:

1. *Critical intervention: industrial architecture and landscapes.* The impact of generalizing architectural and landscape intervention practices in industrial spaces has given cause to consider revising intervention criteria in order to establish a consensual framework in which it is possible to conciliate the conservation of their values, activate their potential, and provide sustainability for the project alongside the diversification of new uses.
2. *Review of categorisation: mainstreaming as a methodology and ICTs.* ICTs offer the possibility to establish a new, comprehensive registering model that combines documentation and necessary strategies for characterisation, assessment, protection, diffusion and management, from a transversal methodology that further includes perceptive and participative dimensions.
3. *Visualizing the forgotten: work has a gender.* The current focus from the perspective of gender as a space of thought that rescues the invisible role of women in business, entrepreneurial, technical and labour tasks must be transferred to current research, diffusion and methods for the recuperation of testimonies concerning Industrial Heritage.

4. *Ordenando el territorio: las geografías del Patrimonio Industrial.* La diversidad de los marcos geográficos en los que se enclavan los testimonios del patrimonio industrial y los diferentes intereses de los agentes socioeconómicos que en ellos interactúan nos exigen identificar sus lógicas territoriales, medioambientales y las afecciones del planeamiento urbano y regional.
  5. *Interpretando la obsolescencia: conceptos, relatos y formatos.* La imparable acumulación de los restos materiales y de los testimonios inmateriales de la cultura industrial derivada de la aceleración histórica producida desde la primera Revolución Industrial y de la vertiginosa obsolescencia inherente al actual sistema económico, necesitan de una renovación de los sistemas de conservación, museología y museografía.
  6. *Construyendo el territorio: el patrimonio de las obras públicas.* Las estrechas relaciones existentes entre las arquitecturas de la industrialización, las infraestructuras de las obras públicas, del transporte y de la energía, junto a los equipamientos sociales y residenciales derivados de la industrialización, conforman una trama y un paisaje, que deben integrarse en las estrategias de protección.
  7. *Recordando se avanza: los actores, los conflictos y las memorias.* La relevan-
4. *Ordering the territory: the geography of Industrial Heritage.* The diversity of geographical frameworks in which testimonies of industrial heritage are interlocked, and the different interests of socioeconomic agents that interact in these areas demands of us that we identify logical territories, environments and the impact of urban and regional planning.
  5. *Interpreting obsolescence: concepts, stories and formats.* The unstoppable accumulation of material deposits and immaterial testimonies of industrial culture derived from the historical acceleration produced since the first Industrial Revolution and the vertiginous and inherent obsolescence of the current economic system, requires the renovation of conservation, museological and museographic systems.
  6. *Building the territory, patrimony and public works.* The close working relationship that exists between architects of industrialization, public works infrastructure, transport and energy, along with social and residential facilities derived from industrialisation, make up a nexus and landscape, which must be integrated into protection strategies.
  7. *Memory advances: actors, conflicts and memories.* The relevance for Indus-

cia que para el Patrimonio Industrial, como memoria del trabajo, tienen las relaciones y los conflictos laborales y sociales inherentes a los procesos de industrialización y desindustrialización, así como sus simbolizaciones, que deben ser incorporadas desde las miradas de la sociología y de la antropología, para insertarse en los proyectos y discursos patrimoniales.

8. *Gestionando se mantiene: cómo conseguir unas buenas prácticas.* La problemática de la financiación inicial y del sostenimiento económico posterior de los espacios intervenidos del Patrimonio Industrial es uno de los factores cruciales de la gestión de los proyectos, tanto en lo que se refiere a los agentes que intervienen como en la definición de programas de usos viables, siendo necesario establecer un banco de buenas prácticas.
9. *Participando se incluye: el patrimonio no tiene dueño, es de todos.* La generación de un nuevo modelo de sociedad más abierta y participativa en los temas que afectan al patrimonio cultural y a sus paisajes demanda la obligación de diseñar modelos participativos que, en el caso del Patrimonio Industrial, favorezcan los procesos de apropiación social por parte de las comunidades y entidades del entorno de estos bienes.

trial Heritage, as a memory of work, that labour and social relations and conflicts inherent to processes of industrialisation and deindustrialisation have, especially as symbolizations of such processes, means that sociological and anthropological perspectives must be added to projects and discussions concerning patrimony.

8. *Management maintains: how to achieve good practices.* The problem of initial funding and posterior economic sustainability for spaces in which Industrial Heritage has intervened is one of the most crucial factors for the management of projects, in addition to the agents that intervene, as is so in the definition of programmes for viable uses; resultingly it has become necessary to establish a reserve of good practices.
9. *Participation is inclusive: patrimony has no owner, it belongs to everyone.* The generating of a new model of society that is more open and participative with respect to issues that affect cultural patrimony and its landscapes demands of us that participatory models, in the case of Industrial Heritage, are designed to favour processes of social appropriation by the communities and entities that make up the surroundings of industrial properties and goods.

## 4. Recomendaciones

Dada la complejidad y transversalidad de cada una de las temáticas abordadas en este Seminario hemos procedido a agruparlas en tres bloques: 1. Conceptualizaciones; 2. Metodologías y herramientas y 3. Propuestas y acciones.

### 4.1. Conceptualizaciones

1. Las diferentes culturas disciplinares que construyen los conocimientos, las prácticas y las intervenciones en el Patrimonio Industrial, así como la condición multidimensional de la cultura industrial, obligan a realizar un esfuerzo de normalización que facilite la discusión y la toma de decisiones.
2. La compleja estructura y articulación de los procesos industriales ha de contemplar las infraestructuras y las obras públicas como las redes imprescindibles que facilitan los procesos industriales, tanto en su complementariedad como en su especificidad.
3. Los territorios de la producción son de carácter evolutivo y en ellos se identifican los rasgos básicos que definen las actividades económicas, los procedimientos técnicos y las relaciones de producción de un territorio.
4. Las actividades productivas características de sectores, procesos o territorios pueden ser consideradas como paisajes culturales cuando en

## 4. Recommendations

Given the complexity and transversal nature of each of the issues taken into account in this Seminar, we have proceeded to group them in three blocks: 1. Conceptualizations; 2. Methodologies and tools; 3. Proposals and actions.

### 4.1. Conceptualizations

1. The different disciplines that build knowledge, practices and interventions in Industrial Heritage, in addition to the multidimensional condition of industrial culture, obliges us to reach a normalization that facilitates and foment discussion and decision taking.
2. The complex structure and articulation of industrial processes must contemplate infrastructure and civil engineering works as indispensable networks that facilitate industrial processes, both in their complementary aspects and specificity.
3. Territories of production have evolutive characters, and in them one can identify basic features that define economic activities, technical procedures and the relations of production in a territory.
4. Productive activities characteristic of different sectors, processes or territories might be considered as cultural landscapes when such activities

ellas concurren valores históricos, técnicos y sociales.

5. Los territorios industriales están marcados por continuidades y rupturas, que convierten al medio físico en un escenario de observación de las transformaciones, de los usos, de las desigualdades y de los impactos que las sociedades han generado mediante la explotación de los recursos naturales.
  6. Los impactos de la industria en el territorio constituyen parte del objeto de estudio en cuanto a sus escalas de acción, sus grados de intensificación, sus efectos de durabilidad y sus niveles de riesgo sin obviar su dimensión cultural, su potencial de reciclaje y su valor de resiliencia.
  7. La memoria colectiva de la clase trabajadora debe ser considerada como un elemento referencia para entender los espacios de trabajo y las relaciones que se establecen entre la cultura material, la inmaterial y el territorio.
  8. El estudio del Patrimonio Industrial ha de contemplar el papel que las mujeres han tenido en los procesos económicos, en los espacios de sociabilidad, en la ciencia y en la técnica.
  9. El proceso de aceleración histórica y la hiper-productividad de nuestras actuales sociedades globalizadas nos ubican ante la necesidad de consi-
5. Industrial territories are marked by continuities and ruptures, which are converted to the physical environment on a stage of observation of the transformations, uses, inequalities and impacts that societies have generated over the arc of natural resource exploitation.
  6. The impacts of industry on territory constitute part of the object of study, especially with regards to their scale of action, degree of intensification, durability and levels of risk without disregarding their cultural dimension, or potential for recycling and value of resilience.
  7. Collective memory of the working classes must be considered as a benchmark for understanding spaces of work and relations that are established between material culture, the immaterial and territory.
  8. The study of Industrial Heritage must contemplate the role played by women in economic processes, spaces of sociability, in science and technology.
  9. The process of historic acceleration and the hyper-productivity of current globalized societies places us before the necessity to consider the

derar el valor de representatividad como un criterio imprescindible para la selección de los bienes muebles.

10. La pervivencia de los atributos patrimoniales inherentes a los sitios industriales debe basarse en la legibilidad y la autenticidad de modo que permitan registrar la preservación de los valores protegidos.
11. La identificación de los usos compatibles, para cada elemento, conjunto o sistema, con su forma y su función, contribuye a mantener los valores de la memoria del trabajo y del lugar de la producción.
12. La museología de la técnica, de la ciencia o de la industria, debe ser reconsiderada a la luz de sus inequívocas funciones como constructora de relatos que deben ser integrales e inclusivos y facilitar un espacio de generación de procesos activos y de relatos abiertos a la educación técnica de la ciudadanía.
13. La generación de modelos de conocimiento, de catalogación y de gobernanza de carácter abierto y participativo es de singular interés para que se produzca la simbiosis entre historia, memoria y ciudadanía.
14. La transversalidad del patrimonio industrial incide en que este no debe ser considerado como un tema exclusivamente cultural, sino que ha de formar parte de una visión mul-

value of representation as an essential criterion for the selection of movable property.

10. The continued existence of patrimonial attributes inherent in industrial sites must be based on the legibility and authenticity in such a way as to permit the registration of the preservation of protected values.
11. The identification of compatible uses for every element, assembly or system, with its form and function, contributes to the maintenance of the values of memory of work and place of production.
12. Museology of technology, science or industry, must be reconsidered in the light of its unequivocal function as builder of narratives that must be comprehensive and inclusive, and facilitate a space which generates active processes, or open storage and technical education for citizens.
13. The generating of models of knowledge, cataloguing, and governance of open and participative character is of singular interest for the production of symbiosis between history, memory and citizenship.
14. The transversal nature of industrial heritage comes together in the fact that industrial heritage must not be considered as an exclusively cultural issue, but rather, should form

tisectorial que se inserte en el conjunto de las políticas de las administraciones públicas y de las empresas.

15. La salvaguarda del Patrimonio Industrial español es imprescindible para comprender las conexiones entre la industrialización española y la Revolución Industrial europea dentro de un proceso histórico y territorial de integración definido por la cultura del trabajo y la transferencia técnica.
16. Es necesario conocer el papel crucial jugado por España en las conexiones, ya sean mediante intercambios justos o desiguales, de las personas, los productos y los procedimientos relacionados con la ciencia, la técnica y la industria, en los ámbitos territoriales de Latinoamérica, Asia y África.

#### 4.2. Metodologías y herramientas

1. La complejidad del Patrimonio Industrial en sus diferentes variables de estudio nos obligan a un esfuerzo de ejercicio multidisciplinar en el cual los distintos campos de conocimiento se encuentren colaborativamente sin protagonismos excluyentes.
2. La historia de la ingeniería, de la técnica, de la ciencia, de la economía, del arte, así como la antropología o la sociología son disciplinas indispensables para el estudio, la protección, la conservación y la activación del patrimonio industrial.

part of a multisectoral vision that can be inserted into the complex of public administration and business policies.

15. The safekeeping of Spanish Industrial Heritage is imperative in order to understand the connections between Spanish industrialisation and the European Industrial Revolution within an historical and territorial process of integration defined by the culture of work and technical transfer.
16. It is necessary to understand the crucial role played by Spain in the connections, whether through fair or unequal exchanges, of people, products and procedures related with science, technology and industry, in the territorial areas of Latin America, Asia and Africa.

#### 4.2. Methodologies and Tools

1. The complexity of Industrial Heritage in its different variables of study forces us to make a multidisciplinary effort in which different fields of knowledge collaborate without exclusive prominence.
2. The history of engineering, technology, science, economy, art, in addition to anthropology or sociology, are indispensable disciplines for the study, protection, conservation and activation of industrial heritage.



3. El proyecto de investigación ha de ser riguroso y documentado y en él debe jugar un rol importante, aunque no excluyente, la Universidad mediante la conformación de grupos de investigación especializados en el tratamiento del Patrimonio Industrial, incorporando, igualmente, programas en materia preventiva.
  4. El objeto de estudio debe ser caracterizado en su multidimensionalidad histórica, morfológica, material, fenomenológica, social y simbólica mediante un enfoque decididamente transversal y multiescalar evitando el predominio de un enfoque disciplinar.
  5. Los estudios sobre el Patrimonio Industrial en España deben, sin renunciar a lo global, profundizar en la dimensión productiva sectorial y en su marco territorial para ponderar el conocimiento y la valoración de las causas y las consecuencias de la industrialización.
  6. La temporalización de los procesos y de los testimonios del Patrimonio Industrial deben contar con unas cronologías apropiadas y específicas que minimicen los sesgos derivados de otras disciplinas y ámbitos patrimoniales ajenos a la industrialización.
  7. Es necesario revisar la metodología de catalogación del patrimonio in-
3. The research project must be rigorous and documented and within it, the University must play an important, yet not exclusive role, through the creation of research groups specialised in the treatment of Industrial Heritage, incorporating programmes of preventative subject areas.
  4. The object of study must be characterized by its multidimensional history, morphology, materiality, phenomenology, sociability and symbology through a decidedly transversal and multiscale approach avoiding the predominance of one single disciplinary focus.
  5. Studies concerning Industrial Heritage in Spain must, without renouncing their global character, deepen their knowledge of the productive sectoral dimensions in their territorial framework in order to deliberate over the understanding and valuation of the causes and consequences of industrialisation.
  6. The timing of processes and the testimonies of Industrial Heritage must count upon appropriate and specific chronologies that minimize bias derived from other disciplines and patrimonial areas unrelated to industrialization.
  7. It is necessary to revise the methodology of cataloguing for industrial

dustrial para incorporar de manera eficiente los diversos giros que el paradigma de patrimonio ha incorporado en las últimas décadas, incorporando principios de legibilidad, permanencia y compatibilidad.

8. El trabajo de campo es insustituible para conocer de primera mano el lugar de estudio y desarrollar en él las observaciones y toma de datos del contexto geográfico y de todas aquellas variables que permitan facilitar el posterior análisis morfológico acerca de cómo es, de dónde procede su tipología, qué elementos contiene y qué procedimientos se desarrollaron allí.
9. La prospección arqueológica con sus diversos métodos, herramientas y procedimientos, debe constituir una parte integral, e integrada, del proceso de caracterización del objeto de estudio.
10. Es necesario valorar el carácter territorial de las tipologías industriales para facilitar la incorporación de sus tramas, sus trazados y sus infraestructuras en las intervenciones en los antiguos espacios industriales.
11. El uso de las fuentes orales es siempre conveniente, pero resulta particularmente indicado para aquellas actividades que carecen de registros documentales escritos o bien para documentar aspectos de carácter sociológico o técnico ligados a la actividad.

heritage in order to incorporate, in an efficient way, the different shifts which patrimony has underwent in recent decades, incorporating principles of legibility, permanence and compatibility.

8. Field work is indispensable for understanding, first hand, the place of study and to develop in such study observations as well as geographical data and all over variables that facilitate the posterior morphological analysis as to how it is, where its typology comes from, what elements it contains and what procedures might be developed there.
9. Archaeological prospecting, with its diverse methods, tools and procedures, must constitute an integral and integrated part, of the process of characterization of the object of study.
10. It is necessary to value the territorial character of industrial typologies to facilitate the incorporation of its nexus', layouts and infrastructures to the interventions in old industrial spaces.
11. The use of oral sources is always prudent, especially so for those activities that lack registered written documents or even in order to document aspects of sociological and technical character linked to such activities.

12. En el momento actual de crisis civilizatoria y ambiental hay que repensar de una manera creativa, crítica e innovadora las metodologías de los lugares industriales utilizando los avances producidos por las TIC.
  13. Las metodologías de intervención en el Patrimonio Industrial han de contemplar en sus propuestas la estrecha relación existente entre los nuevos usos y el mantenimiento de la legibilidad funcional de los lugares industriales.
  14. La intervención debe ser considerada como un proceso no finalista, de carácter gradual, que permita su revisión constante mediante la evaluación de la experiencia y la incorporación de los nuevos datos.
  15. La rehabilitación ha de tener en cuenta las buenas prácticas existentes sobre intervención y gestión en Patrimonio Industrial, siendo obligatoria la documentación del proceso en los aspectos normativos, financieros, arqueológicos, arquitectónicos y antropológicos.
  16. Los programas de conservación preventiva son muy indicados para aquellos Bienes Industriales en peligro de desaparición para asegurar su integridad así como su aplicación al mantenimiento sostenible de los ya intervenidos.
12. In the current moment of civilisation and environmental crisis we must rethink in a creative, critical and innovative way, the methodologies of industrial places, using advances produced by ICTs.
  13. Intervention methodologies for Industrial Heritage must contemplate, in their proposals, the close relationship that exists between new uses and the maintenance of functional legibility of industrial areas.
  14. Intervention must be considered as a non-final process, of gradual character, that allows for constant revision through the evaluation of experience and the incorporation of new data.
  15. Rehabilitation must take into account the good practices that already exist concerning intervention and management of Industrial Heritage, such as the obligatory documentation of the process in legal, financial, archaeological, architectural and anthropological aspects.
  16. Preventive conservation programmes are very well placed for Industrial Properties that are in danger of disappearing, to assure their integrity and application to sustainable maintenance as in cases of prior intervention.

17. Los lugares industriales, en latencia o intervenidos, poseen una extraordinaria potencialidad como espacios públicos, que resignifican, representan y actúan sobre la memoria y la calidad de vida de la ciudadanía.
  18. Los estudios de Patrimonio Industrial deben considerar la presencia de la mujer en los procesos económicos, sin olvidar las relaciones entre géneros, en sus dimensiones de relación con el espacio, el mercado de trabajo, las máquinas y las herramientas, el lenguaje, las experiencias de sociabilidad y las expresiones simbólicas.
  19. Las investigaciones deben poseer un carácter proactivo mediante iniciativas de modelos de gestión, públicos o privados, que contemplen los avances producidos recientemente gracias a los procesos colaborativos para generar una gestión concertada del legado de la industrialización.
  20. Reivindicamos la práctica de la libre disponibilidad y libre acceso para todas las producciones de datos de carácter administrativo, técnico o científico derivados de las prácticas de las diversas administraciones, de la Universidad y de las asociaciones.
  21. Las reivindicaciones de la clase trabajadora que de una manera indudable han repercutido en la mejora de la calidad de vida de toda la ciudadanía mediante huelgas y otros
17. Industrial sites, dormant or intervened upon, possess extraordinary potential as public spaces that re-signify, represent and act upon the memory and quality of citizen life.
  18. Studies of Industrial Heritage must consider the presence of women in economic processes, without forgetting the relations between genders, in their dimensions of relation with space, the job market, machinery and tools, language, sociability experiences and symbolic expressions.
  19. Research investigations must have a proactive character, shown through initiatives of management models, public or private, that contemplate recently produced advances thanks to collaborative processes to generate the concerted management of the legacy of industrialisation.
  20. We must take back the practices of free availability and free access for all productions of administrative, technical or scientific data derived from the actions of diverse administrations, universities and associations.
  21. The grievances of the working class which have undoubtedly resonated in the improvement of quality of life for all citizens by way of strikes and other resistance

movimientos de resistencia constituyen un núcleo referencial para explicar los espacios del trabajo.

22. Se deben impulsar procesos que generen interactividad entre los promotores inmobiliarios públicos o privados, las asociaciones de empresarios, las entidades de economía social, las instituciones y las asociaciones de defensa del Patrimonio Industrial.

#### 4.3. Propuestas y acciones

1. Es urgente desarrollar un proyecto estatal relacionado con la memoria al trabajo que asegure la pervivencia de estos documentos insustituibles para entender la cultura del trabajo mediante la metodología de la historia oral de los testimonios y saberes de los técnicos, los directivos y los trabajadores.
2. Solicitamos al Ministerio de Cultura y Deporte la creación de un Centro de Investigación de la Cultura del Trabajo que comprenda las funciones de investigación, de formación, de depósito de archivos y de alojamiento de los inventarios.
3. El Gobierno español debe revisar y actualizar la Ley Mecenazgo (Ley 49/2002, de 23 de diciembre, de régimen fiscal de las entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo) para que de manera singularizada se incluya al patrimonio científico y al industrial.

movements constitute the referential nucleus for explaining spaces of work.

22. Processes that generate interactivity between public and private property developers, business associations, social economy entities and associations for the defence of Industrial Heritage must be promoted.

#### 4.3. Proposals and actions

1. The development of a state project related to the memory of work is required urgently. Said project must assure the perdurance of indispensable documents for the understanding of the culture of work by way of the methodology of oral history for testimonies and knowledge held by technicians, directors and workers.
2. We request from the Ministry of Culture and Sport the creation of a Research Centre of Work Culture that embraces the functions of research, formation, deposition of archives and storage of inventories.
3. The Spanish Government must revise and update the Patronage Law (Law 49/2002, 23 December, which regulates the tax status of non-profit organisations and the fiscal incentives of philanthropy) so as to, in a unique way, include scientific and industrial heritage.

4. Proponemos consensuar estrategias específicas de apoyo al patrimonio industrial en el Parlamento español y en los Parlamentos autonómicos que tengan un carácter coordinado y transversal.
  5. Las empresas históricas deben contar con un marco adecuado de incentivos fiscales, de mecenazgo y de orientación técnica especializada para que se impliquen en el desarrollo de proyectos de protección, conservación y difusión de sus bienes inmuebles, muebles y documentales.
  6. Los bienes pertenecientes al Patrimonio Industrial deben ser registrados en los catálogos municipales de patrimonio arquitectónico y en los planes generales de urbanismo.
  7. Es conveniente incorporar al suelo público las zonas industriales abandonadas o en proceso de deterioro para promover áreas de rehabilitación industrial concertadas entre las administraciones y los agentes económicos y sociales.
  8. Se deben generar políticas efectivas de protección y tutela de las colecciones compuestas por bienes muebles y documentales de gran valor histórico.
  9. Los sindicatos deben incorporar a sus políticas de preservación de
4. We propose the creation of a consensus for specific strategies of support for industrial heritage in the Spanish parliament and in autonomous parliaments; such strategies must be coordinated and transversal.
  5. Longstanding businesses must count upon an adequate framework of fiscal incentives, patronage and specialized technical orientation in order to permit their involvement in the development of projects of protection, conservation and diffusion of immovable, movable and documentable goods and properties.
  6. Properties and goods belonging to Industrial Heritage must be registered in municipal catalogues for architectural patrimony and in general urbanisation plans.
  7. It is worth adding to public ground abandoned industrial zones or those zones that are in processes of deterioration in order to promote areas of concerted industrial rehabilitation between administrations and economic and social agents.
  8. Effective policies for the protection and tutelage of collections made up of movable and documentable goods and properties of great historic value must be generated.
  9. Trade unions must incorporate into their policies of memory preser-

memoria la dimensión patrimonial de los bienes muebles e inmuebles generados durante los procesos de industrialización

vation the patrimonial dimension of movable and immovable goods/properties generated during the processes of industrialisation.

10. Los inventarios realizados hasta la fecha por las diferentes administraciones, u otras entidades, sobre Patrimonio Industrial, deben contar con una copia en el Centro de Investigación de la Cultura del Trabajo y, provisionalmente, en el IPCE para que estén a disposición de los investigadores y de la ciudadanía.
  11. Las diferentes normativas del planeamiento urbanístico y territorial deben recoger, en sus distintos ámbitos competenciales y administrativos, la especificidad de los bienes industriales y de las obras públicas mediante catalogaciones y planes especiales.
  12. Es urgente la catalogación de las industrias surgidas de las industrializaciones 2.0. y 3.0. debido a los constantes y sucesivos ciclos recesivos producidos por la actual globalización económica.
  13. La creciente obsolescencia de los bienes muebles desactivados y desamortizados, como la maquinaria, el mobiliario y los productos, surgidos de la industrialización precisan de un almacenamiento provisional tutelado por las administraciones públicas.
10. All inventories concerning Industrial Heritage created hitherto by different administrations, or other entities, must be copied and such copies held in the Centre of Research for Work Culture, and provisionally, in the IPCE so as to ensure their availability to researchers and citizens.
  11. Different laws surrounding urbanistic and territorial planning must gather, in their different competence and administrative areas, the specificity of industrial properties and public works by way of cataloguing and special planning.
  12. There is urgent requirement for the cataloguing of industries that came about during 2.0 and 3.0 industrialisation, owing to the constant and successive recession cycles produced by the current global economy.
  13. The growing obsolescence of disactivated and disenfranchised movable assets, such as machinery, property and products, which arose from industrialisation, require provisional storage overseen by public administrations.

14. Debe ser destacada la importancia de la formación especializada para orientar la intervención mediante estudios de posgrado y la creación de revistas especializadas que puedan contribuir a mejorar la calidad de los relatos.
  15. La educación en patrimonio, para sus cuerpos docente y discente, constituye una herramienta esencial para valorar el legado de la industrialización y por tanto deben incluirse contenidos específicos en los planes de estudio de las Enseñanzas Obligatorias.
  16. El turismo industrial, de las industrias vivas o desaparecidas, debe incorporar de manera ineludible el contexto histórico de la actividad productiva así como la descripción rigurosa de los procesos y procedimientos que explica.
  17. La industria cultural debe contemplar en la gestión de los espacios industriales la difusión de la memoria del trabajo y los conflictos que en ellos se desarrollaron desde las metodologías utilizadas por la investigación en Patrimonio Industrial.
  18. Se deben integrar los saberes y los oficios desaparecidos o en trance de pérdida en las experiencias actuales de las economías de lo común, que conocemos como economías horizontales, generando acciones con las escalas urbanas ya que entendemos que la ciudad debe recuperar la diversidad de funciones.
14. The importance of specialized formation must be highlighted, in order to orientate intervention through postgraduate study and the creation of specialized journals that can contribute to bettering the quality of narratives.
  15. The education of patrimony, for teaching and learning bodies, constitutes an essential tool for giving value to the legacy of industrialisation and therefore, requires specific content in the study plans of Obligatory Subjects.
  16. Industrial tourism, of current or disappeared industries, must be incorporated ineludibly in the historical context of productive activity, in addition to rigorous description of the processes and procedures that are explained.
  17. Industrial culture must contemplate in the management of industrial spaces the diffusion of memory of work and the conflicts that developed in such work, from the standpoint of methodologies used by Industrial Heritage research.
  18. Disappeared or disappearing knowledge and trades must be integrated into current experiences of the common economy, understood as horizontal economies, to generate actions with urban scale given that cities must rebuild diversity and diverse functions.



19. Los proyectos de intervención, de gestión o de difusión, han de ser evaluados en relación con la eficiencia de las inversiones para generar prácticas sostenibles en las que prime la austeridad y la rentabilidad social.
  20. Las administraciones deben diseñar estrategias propias que incorporen el Patrimonio Industrial como un recurso activo para el desarrollo económico, cultural, territorial y social, implantando programas de innovación experimental.
  21. Las infraestructuras históricas deben ser conservadas no sólo desde su intrínseco valor histórico, sino también desde su valor de continuidad al servicio de la ciudadanía, el territorio y el paisaje.
  22. Han de abrirse líneas de financiación específicas para proyectos de rehabilitación industrial estructuradas en los programas internacionales y combinarse con las estatales y regionales.
19. Diffusion or management intervention projects must be evaluated in relation to the efficiency of investment for generating sustainable practices in which austerity and social profitability are of most importance.
  20. Administrations must draw up their own strategies that incorporate Industrial Heritage as an active resource for economic, cultural, territorial and social development, by implanting experimental innovation programmes.
  21. Historic infrastructures must be conserved not only for their intrinsic historical value, but also for their value of continuity to the service of citizens, territory and landscape.
  22. Opportunities for specific funding must be opened for industrial rehabilitation projects structured in international programmes and combined with state and regional programmes.

## Coordinación del seminario

*Julián Sobrino Simal*, profesor de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad de Sevilla y vicepresidente de TICCIH-España.

*Marina Sanz Carlos*, archivera, vocal de TICCIH-España.

## Ponentes

### Interviniendo críticamente: las arquitecturas y los paisajes industriales

*Esperanza Marrodán Ciordia*, profesora asociada del Departamento de Teoría, Proyectos y Urbanismo de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Navarra.

### Revisando la catalogación: la transversalidad como metodología y las TIC

*Pilar Biel Ibáñez*, profesora Titular del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza. Secretaria de TICCIH-España.

### Visibilizando los olvidos: el trabajo tiene género

*Ángeles Castaño Madroñal*, profesora del Departamento de Antropología Social de la Universidad de Sevilla.

### Ordenando el territorio: las geografías del Patrimonio Industrial

## Seminar Coordination

*Julián Sobrino Simal*, professor of the University of Seville School of Architecture and vice-president of TICCIH-Spain

*Marina Sanz Carlos*, archivist, member of TICCIH-Spain.

## Pannelists

### Critical intervention: industrial architecture and landscapes

*Esperanza Marrodán Ciordia*, associate professor in the Department of Theory, Projects and Urban Planning, Faculty of Architecture, University of Navarra.

### Review of categorisation: mainstreaming as a methodology and ICTs

*Pilar Biel Ibáñez*, Tenured lecturer in the Department of History of Art, University of Zaragoza. Secretary of TICCIH-Spain.

### Visualizing the forgotten: work has a gender.

*Ángeles Castaño Madroñal*, professor in the Department of Social Anthropology, University of Seville.

### Ordering the territory: the geography of Industrial Heritage.

*José Luis Lalana Soto*, profesor del Departamento de Urbanismo y Representación de la Arquitectura en la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Valladolid y miembro del Instituto Universitario de Urbanística.

### **Interpretando la obsolescencia: conceptos, relatos y formatos**

*Marina Martínez de Marañón Yanguas*, directora de Colecciones del Museo Nacional de Ciencia y Tecnología.

### **Construyendo el territorio: el patrimonio de las obras públicas**

*Inmaculada Aguilar Civera*, catedrática de Historia del Arte del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Valencia, académica correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando (Madrid).

### **Recordando se avanza: los actores, los conflictos y las memorias**

*Juan José Castillo Alonso*, catedrático de Sociología, Profesor Emérito en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad Complutense de Madrid.

### **Gestionando se mantiene: cómo conseguir unas buenas prácticas**

*Miguel Ángel Álvarez Areces*, director de la revista *Ábaco*, presidente de INCUNA (Industria, Cultura y Naturaleza) y presidente de la sección española del Comité Internacional para la Conservación del Patrimonio Industrial (TICCIH).

*José Luis Lalana Soto*, professor in the Department of Urban Planning and Representation of Architecture, University of Valladolid School of Architecture and member of the University Institute of Urban Planning.

### **Interpreting obsolescence: concepts, stories and formats.**

*Marina Martínez de Marañón Yanguas*, director of Collections at the National Museum of Science and Technology.

### **Building the territory, patrimony and public works.**

*Inmaculada Aguilar Civera*, professor of Art History in the University of Valencia Department of History of Art, and academic of the Royal Academy of Fine Arts of San Fernando (Madrid).

### **Memory advances: actors, conflicts and memories.**

*Juan José Castillo Alonso*, professor of Sociology, Professor Emeritus in the Faculty of Political Sciences and Sociology at the Complutense University of Madrid.

### **Management maintains: how to achieve good practices.**

*Miguel Ángel Álvarez Areces*, director of the journal *Ábaco*, president of INCUNA (Industry, Culture y Nature) and president of the Spanish Section of the International Committee for the Conservation of Industrial Heritage (TICCIH).

### **Participando se incluye: el patrimonio no tiene dueño, es de todos**

*Julia Rey Pérez*, miembro del Grupo de Investigación: Ciudad, Arquitectura y Patrimonio Contemporáneos, investigadora contratada del V Plan Propio de Investigación de la Universidad de Sevilla y del Plan Maestro del Centro Histórico del Distrito Central de Honduras.

### **Expertos**

*Diana Sánchez Mustieles*, Dra. Arquitecta y Editora del Blog *Patrimonio Industrial Arquitectónico*.

*Javier Puertas Juez*, presidente de AVIOP (Asociación Vasca de Patrimonio Industrial y Obra Pública).

*Manuel Lara Coira*, profesor en la Escuela Politécnica Superior de la Universidad de La Coruña y presidente de Buxa, Asociación Gallega del Patrimonio Industrial.

*Andrés Sánchez Picón*, catedrático del Departamento de Economía y Empresa de la Universidad de Almería.

*Joaquín Cárcamo Martínez*, miembro fundador y actual vocal de la Asociación Vasca del Patrimonio Industrial y Obra Pública. Miembro del Consejo asesor de TICCIH España.

*Juan Domingo Santos*, profesor de Proyectos de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Granada.

### **Participation is inclusive: patrimony has no owner, it belongs to everyone.**

*Julia Rey Pérez*, member of Research Group: Contemporary City, Architecture and Patrimony. Contracted researcher for the V University Research Plan of the University of Seville and the “Historic Centre of the Central District of Honduras Master Plan”.

### **Experts**

*Diana Sánchez Mustieles*, Dr. in Architecture and Editor of the Blog “Industrial and Architectural Heritage”.

*Javier Puertas Juez*, president of AVIOP (Basque Association of Industrial Heritage and Public Works).

*Manuel Lara Coira*, professor in the University of La Coruña Higher Polytechnic School and president of Buxa, the Galician Association of Industrial Heritage.

*Andrés Sánchez Picón*, professor of the University of Almeria Department of Economics and Business.

*Joaquín Cárcamo Martínez*, founding member and current member of the Basque Association of Industrial Heritage and Public Works. Member of the Advisory Board of TICCIH Spain.

*Juan Domingo Santos*, professor of Projects at the Superior Technical School of Architecture, Granada.

*Isabel Bestué Cardiel*, profesora del Departamento de Expresión Gráfica Arquitectónica y en la Ingeniería de Escuela Técnica Superior de Ingeniería de Caminos, Canales y Puertos de la Universidad de Granada.

*Paloma Berrocal Ruiz*, arqueóloga del Proyecto «Per Amor a l'Art» de Valencia.

*Xoan Carmona Badía*, catedrático de Historia e Instituciones Económicas de la Universidad de Santiago de Compostela.

*Diego Peris Sánchez*, arquitecto y presidente de la Fundación Miguel Fisac.

*Carlos Arenas Posadas*, profesor de Historia e Instituciones Económicas de la Universidad de Sevilla.

*Joaquín Ibáñez Montoya*, miembro del Comité de Dirección de la Maestría Centroamericana en Conservación y Gestión del Patrimonio para el desarrollo promovido por la UPM con soporte de la AECID. Director del Aula G+I\_Patrimonio Arquitectónico e Industrial.

*Luis Santos Ganges*, profesor del área de Urbanística y Ordenación del Territorio en la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Valladolid, miembro permanente del Instituto Universitario de Urbanística de la Universidad de Valladolid y director de la revista *Ciudades*.

*María Linarejos Cruz*, vicecoordinadora del Plan Nacional de Patrimonio Industrial, arqueóloga, miembro de la Junta

*Isabel Bestué Cardiel*, professor in the Department of Architectural Graphic Expression and in Engineering at the University of Granada High Technical School of Roads, Canals and Ports.

*Paloma Berrocal Ruiz*, archaeologist in the Project "Per Amor a l'Art" of Valencia.

*Xoan Carmona Badía*, professor of History and Economic Institutions, University of Santiago de Compostela.

*Diego Peris Sánchez*, architect and president of the Miguel Fisac Foundation.

*Carlos Arenas Posadas*, professor of History and Economic Institutions, University of Seville.

*Joaquín Ibáñez Montoya*, member of the Board of Direction for the Central American Masters in Conservation and Management of Patrimony, as part of development fomented by the UPM with support from AECID. Director of the Subject G+I Architectural and Industrial Heritage.

*Luis Santos Ganges*, professor in the area of Urban Planning and Spatial Planning in the University of Valladolid School of Architecture, permanent member in the University Institute of Urban Planning in the University of Valladolid and director of the journal *Ciudades*.

*María Linarejos Cruz*, vicecoordinator of the National Plan for Industrial Heritage, archaeologist, member of the board

Directiva de TICCIH España y responsable de la Sección de Paisaje Industrial.

*Antonio Guzmán*, historiador y miembro de la Asociación de Defensa del Patrimonio Industrial de Málaga.

*Rubén Cañamaque López*, profesor de Enseñanza Secundaria y Presidente y socio fundador de la Asociación de Vías Verdes y Patrimonio Industrial «La Maquinilla» de Peñarroya-Pueblonuevo.

*Enrique Larive López*, arquitecto y profesor de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla.

*En Sevilla a 19 de mayo de 2018*

for TICCIH Spain and responsible for the Section of Industrial Landscape.

*Antonio Guzmán*, historian and member of the Association for the Defence of Industrial Heritage, Malaga.

*Rubén Cañamaque López*, professor of Secondary Education and president and founding associate of the Association of Vias Verdes and Industrial Heritage “La Maquinilla”, of Peñarroya-Pueblonuevo.

*Enrique Larive López*, architect and professor of the University of Seville School of Architecture.

*In Seville on the 19<sup>th</sup> of May 2018*





Centro de Estudios Andaluces  
**CONSEJERÍA DE LA PRESIDENCIA,  
ADMINISTRACIÓN PÚBLICA E INTERIOR**